

乌衣巷

刘禹锡 · 唐

朱雀桥边野草花，乌衣巷口夕阳斜。
旧时王谢堂前燕，飞入寻常百姓家。

词语注释

1. 朱雀桥：六朝时金陵的一处桥梁，在今南京一带。
2. 乌衣巷：金陵古巷，东晋时王、谢等名门望族曾居住附近。
3. 王谢：东晋王氏、谢氏两大士族，这里代指昔日豪门。
4. 寻常：平常、普通。

逐句解释

朱雀桥边野草花，
朱雀桥边如今长满野草，开着野花。
乌衣巷口夕阳斜。
夕阳斜照着乌衣巷口。
旧时王谢堂前燕，
从前在王、谢豪门厅堂前筑巢的燕子。
飞入寻常百姓家。
如今飞进了普通百姓的家中。

白话译文

朱雀桥边长着野草野花，夕阳斜照乌衣巷口。从前曾在王、谢豪门厅堂前出没的燕子，如今飞进了普通百姓家中。

创作背景

《乌衣巷》是刘禹锡怀古组诗《金陵五题》之一。金陵今南京曾是六朝都城，乌衣巷附近在东晋时期与王、谢士族有关。诗人面对唐代的旧迹，借昔盛今衰表现历史变迁；具体作年仍待可靠来源核对。

赏析

前两句没有写宫殿豪宅，只写朱雀桥边“野草花”和巷口“夕阳斜”，荒凉日常的景象暗示旧日繁华已经消退。后两句借“燕”贯通古今：燕子仍来，居住者却从“王谢”变成“寻常百姓”。两类人家的对比让时间变化落在一个飞行动作中，既有物是人非之感，也写出豪门不可能永远延续的历史意味。